

## 韓国ならびに東アジアからの視点

宋 錫 源

### I

ヨーロッパの経験を基に現代のアメリカを見る視点を提示してくれている二人の論文は、特にアメリカに対する相反する理解が激しく衝突している韓国の立場から見て極めて有益な論文であると思う。そのみならず、ヨーロッパの経験は韓国だけではなく、東アジアの将来についても多くの示唆を与えてくれていると言えよう。二人の論文について、特に韓国の経験などを踏まえながらコメントしたい。

ブルックホルスト先生は、地球社会の危機の原因を民主的秩序を覇権的に推進せんとするアメリカの外交政策に求める。このことは、現在ヨーロッパからアメリカに浴びせる批判が主としてアメリカの外交政策に集中しているというフィニ先生の見解と一致するものである。確かに、アメリカは全地球的な規模での民主主義の拡散 (Natan Sharansky) を目標としているように見える。しかし、多くの国にとって、民主的秩序とは、所詮メイド・イン・アメリカのそれであると受け止められている。つまり、こうした国々においては、民主主義は、普遍的な価値ではあるが、メイド・イン・アメリカのそれは普遍性を欠く、特にハリウッド臭さが剥き出しに出ているようなアメリカ独特の価値であると考えられる。しかも、民主的秩序をいいながら、自分は如何なる場合においても善であるとする主張は、すでに独善以外何物でもない。

しかし、アメリカ外交政策の目標としての民主的秩序は、そこに沈んでいる (と考えられる) アメリカ的な何物かを除くと、さほど悪いことではないはずである。民主主義は、それ自体普遍的な価値であるからである。問題は、外交政策を推進するための覇権的な手段にある。周知のように、アメリカは圧倒的な軍事力をベースに外交政策を推進している。これと関連して、最近、21世紀アメリカの国家安全保障戦略を効果的に推進する二輪馬車として、軍事変換 (military transformation) と変換外交 (transformational diplomacy) とが強調されている。軍事変換はアメリカ軍の戦略的柔軟性を高めることであり、変換外交は21世紀の新しい外交目標である自由の世界的伝播のための網の目知識外交に他ならない。こうした外交の網の目を通じてアメリカはこれまでの軍事・経済外交以外にも、革命的に発展している情報技術 (IT) のバックアップを得て世界の市民達に直接アメリカン・スタイルの自由を広めようとする。

韓国の懸念は、民主的秩序を覇権的に推進せんとするアメリカの外交戦略が、朝鮮半島と東アジア平和の最大の懸案である北朝鮮の核疑惑問題に対して新しい対応方策を講じることになるのではない

かという点にある。つまり、北朝鮮の核疑惑問題を話し合うために設けられた6ヶ国会議が、結局のところ、北朝鮮の核疑惑問題に対する適切な解決策を見い出せないとすれば、アメリカは直ちに変換外交を通じた解決策を模索するであろう。直接、北朝鮮に対して自由を広めようとするのがそれで、このことは韓国の安全、ひいては東アジアの安全を大きく揺るがしかねない。現在の韓国におけるアメリカ批判の一つは、まさにこのことと深く関わっている。ブルンクホルスト先生が言うように、アメリカは自分の国家意思を地球規模で貫徹し得るような権力を有しているものの、それは決して権利に裏付けられたものではない。いずれにせよ、今日の韓国における対アメリカ批判が主としてアメリカの外交政策に置かれているのは明らかである。

## II

しかし、このことは、韓国における対アメリカ批判が主としてアメリカの外交政策だけに置かれている、ということの意味するものではない。韓国における対アメリカ批判のもう一つの焦点は、韓国の国内政治の民主化問題である。以下、若干この問題について述べることにしたい。

韓国がアメリカと本格的な関係を持つようになったのは、第2次世界大戦の前後からである（韓国が歴史上、はじめてアメリカと出会ったのは19世紀後半である。出会いは、それほど良い雰囲気の中で行われたのではない。圧倒的に強い軍事力とそれをベースにした攻撃的な姿勢は韓国にアメリカに対する脅威感を植え付けるには充分であった。しかし、この時期の韓国の対アメリカ認識は特定国家としてのアメリカというより西洋勢力の一部としてのアメリカに過ぎなかった）。韓国にとって、第2次世界大戦以降のアメリカは、単に日本の植民地支配からの解放者であるだけでなく、あらゆる側面において模範国家であった。教育システム・政治制度・経済システム・社会生活など政治社会のあらゆる領域において、アメリカの価値や制度が何の疑いも持たず導入された。李承晩のようにキリスト教信者になったアメリカ帰りの人々が社会の主導勢力になった。相互防衛条約と米軍基地、経済回復を支援し続けた援助国という安保と経済依存がこうした傾向をもっと強化させた。

しかし、1980年代に入ると、ポール・アザールが1930年パリで目撃した光景とほぼ同様な光景がソウルでも目撃することができるようになった。メイド・イン・アメリカの民主主義に憧れ、かつアメリカン・スタイルのウェイ・オブ・ライフを身に付けることに熱心だった韓国の人々にとって、韓国の民主主義が低下しているのは、アメリカが韓国の権威主義体制を長い間支援し続けているからであると映った。むしろ、1960年代以降、ルービンシュタインとスミス（Alvin Z. Rubinstein and Donald E. Smith, *Anti-Americanism in the Third World: Implications for U.S. Foreign Policy*, 1985）が言うような、いわゆる第3世界型反米主義とでもいえそうな現象が現れる。たとえば、韓日国交正常化、ベトナム戦争への韓国兵派遣などを巡るアメリカの干渉主義に対する反感が間欠的に起った。が、1980年代か

らは、対アメリカ批判は単純な感情の次元から理念の次元に至るまで、知識人層から農民階層に至るまで、その内容の深さと範囲の広さにおいて多様かつ複雑に展開された。光州事件への責任追求、権威主義政権支持への反発、貿易開放要求への抵抗、在韓米軍の犯罪をめぐる SOFA の見直し問題などが特に重要な争点であった。しかも、北朝鮮の主体思想を武器にした反米主義が 1986 年頃から現れた。このグループは民族統一を優先するグループと民主主義の定着と更なる発展を優先するグループとに分けられるが、ともに反米を掲げている（現在、これらのグループは政権の中核になっている）。

長年にわたる韓国の権威主義体制は近代化＝西欧化＝アメリカ化を主張しながらも、実際のところ、伝統的な価値によって支配力を行使し、かつ強化していった。しかし、アメリカン・スタイルのウェイ・オブ・ライフに馴染んでいる人々にとって、伝統的な価値、言い換えれば、伝統的なコリアン・スタイルのウェイ・オブ・ライフは（ヨーロッパの経験とは違って）擁護すべき対象ではなく、むしろ普遍的な価値としての民主主義に取って代わられなければならないものにほかならない。

さらに北朝鮮政策をめぐる国論の二分、韓国とアメリカとの意見や接近方法の差が顕著になり、このことがまた対アメリカ批判のもう一つの焦点になっている。

### III

東アジアは、ヨーロッパとは違って相互理解と協力よりもそれぞれの一方的な愛国主義や民族感情の摩擦が先行するように見える。こうした葛藤を克服するために必要なことは沢山あるであろうが、なかでも、特にヨーロッパの経験からして欠かせないものを挙げるとしたら、どういうことがあるか。

プラグマティズムの伝統を持つアメリカが、自国の外交政策を推進するに際して、宗教的信仰心、つまり道徳主義を前面に強く打ち出すのはなぜか。

ヨーロッパあるいは東アジアはアメリカをどこまで牽制し、またどこまで支援しうるか。

アメリカニズムと反アメリカニズムとの関連で、ヨーロッパは東アジアに何を教え、また何を学べるか。

## The View from Korea and East Asia

Seok Won SONG

### I

These two papers which have presented perspectives of contemporary America on the basis of the European experience have been extremely valuable, particularly in terms of their relevance to the situation in Korea where diametrically opposed views of the United States collide head on with each other. Moreover, it can be said that the European experience not only has relevance to the Korean case but also to the broader East Asian region as well. Nonetheless, I will limit the scope of my comments to those aspects of the papers that are particularly relevant to Korea.

Professor Brunkhorst seeks to explain the origin of the current crisis in world society by examining recent American foreign policy which has aimed to promote a democratic order through essentially hegemonic means. In that regard his outlook seems consistent with that of Massimo Fini who focuses on the strident criticism that Europe has heaped on the United States in response to its foreign policy. It is apparent that America currently has the object of proliferating democracy on a global scale, however, for many countries, the democratic order being promoted signifies little more than the promotion of something “made in America”. Basically, these countries recognize the intrinsic value of democracy in a universal sense but regard the “made in America” version as lacking in that universality, as something that embodies particularized American values that reek of Hollywood. Moreover, they perceive that the US, for all the talk of a democratic order, seems to work on the assumption of its own righteousness in each case so that its assertions can only be regarded as self-serving.

Nevertheless, if we separate out that which is (in some sense) intrinsically American from the aim of American foreign policy, ostensibly a democratic order, then we have to acknowledge that this is not in itself so reprehensible an aim. Democracy in itself has a degree of universal value; the problem is the hegemonic means adopted to achieve the aim of that foreign policy. As is well known, America has been pursuing foreign policy on the basis of its overwhelming military power. Yet there are two distinct aspects to the strategy employed to effectively promote American national security in the 21<sup>st</sup> century that have been emphasized,—one is “military transformation” and the other is “transformational diplomacy”. The former has the aim of increasing the strategic flexibility of the American military; the latter signifies an attempt to pursue a more ideological form of diplomacy through the creation of an integrative network to promote the diffusion of freedom, the new aim of foreign policy in the 21<sup>st</sup> century. With the backup of this network America has been able to capitalize on revolutionary advances in IT—quite apart from military and economic means—to make a direct appeal to the world’s citizenry and spread American-style freedom.

The major concern in Korea is simply how America’s attempts to realize a democratic order through hege-

monic means will impinge on the issue of North Korea's suspected nuclear weapons, (a matter of natural concern for the people of the Korean Peninsula and indeed East Asia as a whole), and what sort of long-term policy implications that may have. Basically, if the six nations' talks which were instigated to address the issue of North Korea's suspected nuclear weapons fail to produce a satisfactory outcome, it is feared that the United States will seek an immediate solution in terms of its "transformational diplomacy". That would mean, essentially, attempting to directly impose liberty on the North, something which would produce dire consequences for not only the security of Korea but also the broader Asian community. The current criticisms of the US in Korea at present are deeply connected to precisely such concerns. As Professor Brunkhorst says, America currently has the power to thoroughly impose its will on a global scale; yet this is not in any way something that is backed up by an inherent right to do so. In any event, it is clear that the basis of current criticisms of America in Korea lies in the area of foreign policy.

## II

While discontent with American foreign policy forms the basis of a great deal of discontent with America in Korea, it is certainly not the only factor. One more important focus of discontent leading to anti-Americanism stems from issues related to the problem of "democratization" within Korea,—I would like to briefly touch on those issues.

The historical point when Korea began to have a substantial relationship with America was from around World War Two (the first contact was actually in the latter half of the nineteenth century under circumstances that were not exactly amiable: there was a strong sense of threat generated by the United States given the manner in which it aggressively approached Korea on the basis of overwhelming military force, although it is also true that there was not so much of an awareness of the US as a distinct country but rather as one of the Western Powers). For Korea following the end of World War II, America was not only the liberator from Japanese colonial oppression but also came to be considered as the social model to follow in every regard. In every sphere of the polity,—from the educational, political and financial systems to everyday social living—American values and practices were introduced without a moment's hesitation. The people that took the lead in society were returnees from the United States who had been converted to Christianity like Seungman Lee and the ensuing treaty for mutual defense, along with the establishment of American military bases and the receipt of economic aid to assist in economic recovery, served primarily to strengthen the trend towards greater dependence on the US in security and defense matters.

However, when we get to the 1980s we find that there was a contrasting mood of light and shade on the streets of Seoul, something that we might liken to that witnessed by Paul Hazard in 1930s Paris. For the Korean people who had become enamored with "Made in America" democracy and the American lifestyle there was an increasing awareness that the lapse in Korean democratic culture stemmed from the long term support given by America to Korea's authoritarian regime. Naturally, from the 1960s onwards there were also phenomena emerging that matched what Rubenstein and Smith designated as "Third World anti-Americanism" (see Alvin Z.

Rubinstein and Donald E. Smith, *Anti-Americanism in the Third World: Implications for U.S. Foreign Policy*, 1985). For instance there was the more or less continuous backlash against the interventionism of the United States that was galvanized by issues such as the normalization of ties between Korea and Japan and the dispatching of Korean troops to Vietnam. Nevertheless, from the 1980s onwards there emerged a greater depth and sophistication in the nature of criticisms of America whether dealing with emotive responses or ideals, or whether you were engaging with the intelligentsia or farmers. The issues that provided the foci for debate were the establishment of responsibility in the Kwajun Incident, the backlash against authoritarianism, the resistance to trade liberalization, along with the question of revising the Status of Forces Agreement which exculpated the crimes of American servicemen. Moreover there was the emergence of Anti-Americanism in 1986 which armed itself with the self-reliance (Juche) ideology of North Korea. This movement was divided between groups that placed greater emphasis on either ethnic reunification or the establishment and promotion of democracy but they held in common a sense of Anti-Americanism (and are currently at the centre of government).

Ironically, the fact remains that the authoritarian regime in Korea which persisted for so many years in the name of modernization/ Westernization/ Americanization was actually sustained and strengthened by traditionalist values. In this regard it remains necessary for the Korean people who have become familiar with the American lifestyle to not so much re-appropriate their traditions (in contrast with the European experience) but appropriate democracy as a universal value.

Finally, one further point of significance to highlight with regard to anti-Americanism is the way in which American and Korean views on the divided Korean peninsula and the means of bringing the two parties together have become increasingly divergent.

### III

In East Asia it must certainly appear that, unlike Europe, the aims of mutual understanding and cooperation have been subsumed by overweening conflicts generated by unilateralist patriotism and extreme ethnic consciousness. There are many things which surely need to be done to address these divisions but I wonder which avenues present themselves most pertinently from the European experience.

I also find myself wondering why a country like America which has such a strong tradition of pragmatism comes to rely so heavily on religious sentiment, or at least a pronounced moralism, when pursuing its foreign policy.

Also, how far should Europe or East Asia restrain the United States, and in what areas should they be supportive?

In relation to the issue of Americanism and Anti-Americanism we still need to clarify what the European experience can teach East Asia and what in particular we can learn from that history.